

LEXIC OCCITAN - CATALAN

DE L'ARQUITECTURA

Loís GAUBÈRT

Miquèl GONIN

Aquel manuscrit es mes en forma electronicament per Ieo edicions
Es consultable a gratis sul nòstre siti.

Tota utilizacion non consultativa deurà far l'objècte d'una demanda alprèp de Ieo edicions

Aquela òbra demòra l'entiera propietat
de sos autors Miquèl Gonin e Lois Gaubert

A

abac	àbac
abadiá	abadia
abaishas	abaixes
abais-sons	tornaveu
abans-bèc	abans-bec
abatent	abatent
abitacion	habitació, habitatge, habitacle, casa, domicili
abitança	domicili
abitatge	habitatge
abocat	abocat
abric	abric, refugi, recer, redós
absida	absis, àbsida
absidiòla	absidiola
acièr	acer
acolada	arc conopial
acostica	acústica
acostician	tècnic en acústica
acrin	carena, crestallera
acrotèri	acroteri
adent	metxa, mossa
adorsar	adossar
aduccion	conductió d'aigua
aerodròm	aeròdrom
aerogara	terminal, estació terminal de l'aeroport
aeropòrt	aeroport
afrestament	coronament de la crestallera, teula de carener
aglomeracion	aglomeració, àrea metropolitana, conurbació, localitat, població, metròpoli
agorà	àgora, zona de vianents
agruvar	agreujar
agulha	agulla
aigüera	aigüera
airal	àrea
ais	planxa, post
aissa	aixeta
ajoament	jàssera
ajustador	lavabo
ala	ala
alandament	obertura, finestra
albergada	albergada
albergar	albergar
albergariá	albergaria
alcàsser	alcàsser
alcòva	alcova

alèuge	ampit
altipòrt	altiport
alt relèu	alt relleu
amagrir	aprimar
ambon	ambó
amfiteatre	amfiteatre
amiant	amiant
anca	anca
ancora	àncora
andàmi	camí de ronda
andana	andana, caminal
androna	careró, call
angle	angle
anivèlament	anivellament
anivelar	anivellar
anta	anta
antecambra	avant cambra, avant sala
antefixa	antefixa
antena	antena
aparelh	aparell, mida
aparelhament	aparellament, preparació de les pedres
apartament	apartament, pis
apens	rafal, cobert
apesason	fonamentació, fonaments
aplanada	aplanada
aplanament	aplanament, anivellament, anivellació
aplanar	aplanar, anivellar
aplica	aplic, llum de paret
aplomb	plom, verticalitat
aqüaducte	aqüeducte
arbalestièr	cabiró
arc	arc
arca	arcada, arc
arcada	arcada
arcadura	arcuació
arc botant	arcbotant, arc boterell
arc botar	sostener amb un arcbotant
arc bresat	arc angular
arc de plen cindre	arc de mig punt
arc de trionf	arc de triomf
arc de vòlta	arc de volta
arc diafragma	arc diafragma
arc doblèu	arc total
arc en carba de panièr	arc carpanell
arc en fèrre	arc de ferradura
architrau	arquitrau
archivòlta	arquivolta
arc ogival	arc ogival
arc romput	arc romput
arc subrauçat	arc realçat
arc subrebaissat	arc rebaixat
arc trilobat	arc trilobulat
arc vòlta	arc volta
ardeisa	llicorella, pissarra, llosarda

arena	arena
aresta	aresta
arestièr	cavalló, esquena d'ase, serrera
argila	argila
armadura	armadura, carcassa, ferramenta
armilla	armil·les
aronda (coa d'-)	mosca (ala de -)
arpa	esgarrapa
arquer	corbar
arquièra	arquera, ballestera, espitllera
arquitecte	arquitecte
arquitectonica	arquitectònica
arquitectonic	arquitectònic
arquitectura	arquitectura
arrasa	arrasa
arrasada	arrasada
arrasament	anivellament, anivellació
arrasar	anivellar
arretge	post plana
arsenal	arsenal
artèria	artèria
ascensor	ascensor
ase	ase
asfalt	asfalt
asfaltar	asfaltar
asil	asil
assemblatge	muntatge, ajuntament
assisa	filada de base, fonoment
astragal	astràgal, fuserol
atic	àtic
atlant	atlant, telamó
atri	atri
aubèrja	alberg, fonda, hostel, posada, albergueria
auberonièra	tanca d'un bagul
auditòri	auditori
autodròm	autòdrom
autorota	autopista
autovia	autovia
avançada	sortint
avantbèc	partidor d'aigües, esperó
avantcòrs	volada, sortint
avantpòrt	avant port
avantscèna	prosceni
avenguda	avinguda, passeig, rambla

B

bacin	bací, bassa, dispòsit, cisterna, estany, pica
badavèspre	claraboia
bagueta	batuta
baiard	baiard
bal	ball
balast	balast
balastar	col·locar el balast a les vies
balcon	balcó
baldaquin	baldaquí
baloard	passeig, bulevard
balustrada	barana, balustrada
balustre	balustre
banc	banc
bangalon	bungalou
banhadoira	banyera
banlèga	suburbi, raval, barriada, perifèria
banqueta	anadan, voral, vorera d'emergència
bar	bar
baranda	barana
barbacana	barbacana, embornal
bard	llosa
bardar	enllosar, enrajolar
bardat	enllosament
bardatge	protecció amb posts al voltant d'una obra d'art
bariòta	bolquet, carretó
barra	tanca
barraca	barraca
barracament	conjunt de barraques
barralh	clos
barralha	tanca
barramenta	barrera
barramina	manuella
barrar	tancar
barrat	tancat
barratge	presa, resclosa, pantà
barri	barri, suburbi, barriada, raval, afores
barròt	barrot
basa	basa
basilica	basílica
basrelèu	baix relleu
bassa-cort	corral

bast	construeixi
bastardèl	atall
bastenda	construcció
bastida	mas, masia, casa de pagès, ciutat fortificada
bastidor	constructor, edificador
bastilha	torre, fortalesa
bastiment	construcció, edifici, edificació
bastion	bastió, baluard
bastir	construir, edificar, bastir, alçar
bastissa	edifici, obra
bastit	construït
batalhar	batallar
batent	batent, ala, fulla
batistèri	baptisteri
bendas lombardas	bandas llombardas
bendon	cornissa
beguinatge	beguinatge
bertresca	llotja de defensa
besaguda	aixa
besal	rec de regatge d'irrigació
betum	formigó
betumar	construir amb formigó
betumatge	construcció amb formigó
betunièra	formigonera
biblioteca	biblioteca
bicòca	casinyot, casot, barraca
bidet	bidet
biga	biga, biga mestra, jàssera
bilheta	motllura
biscle	biga carenera, biga de llom, biga mare, coronament de la crestallera
biscre	carena, crestell, crestallera
bisèl	bisell
bitum	betum, asfalt
bitumar	embetumar, asfaltar
bitumatge	embetumat, asfaltat
blanquiment	emblanquinament, blanqueig
blanquir	emblanquinar, blanquejar
blindar	blindar
blindatge	blindatge
blocaus	blocaus
boca	boca
boçatge	bossell
bocharda	buixarda, corró amb puntes
bodin	motllura rodona, cordó
bojal	nínxol, fornícula, posella, alcova
bòla	bola
bolodròm	pista de joc de boles
bolon	cargol
bolonar	collar, cargolar
bolonatge	fixació amb cargols
bonda	bonó, boló, bonda, boixa, tap de bóta
bòrda	borda, cort, corral, cortal
borg	vila, poble
borgada	llogarret, poblat

bòria	granja, masoveria, mas
botaròla	guarda, regata
botiga	botiga
botissa	carreu, travesser, perpany
boton	botó
bovet	boet
branca (de vòlta)	branca (de volta)
brescat	reixa
bretèla	via d'enllaç, bancal d'enllaç
brica	maó, cairó, rajola, rajol
bricar	enrajolar
bucrani	bucrani
bugadariá	bugaderia
burèu	despatx, oficina
burin	burí
burinar	burinar
buron	borda, cabana, formatgeria
butada	càrrega
buta-ròda	guarda-rodes, guardacantó

C

cabana	cabana, cabanya, barraca, caseta
cabanon	torre
cabaret	taverna, cabaret
cabelhèra	crestallera
cabetz	cabeu
cabiron	cabiró, cairat
cablar	cablar, cablejar
cablatge	cablatge
cable	cable
cabra	càbria, cavallet
cadastre	cadastre
cadaula	balda
cadièra	cadira
cafè	cafè
caforna	borda, cabana, cofurna, casull
cai	moll, riba, atracador, passeigs, andana, dic
caireforc	cruïlla, quatre cantons
caisson	cassetó, caixa, campana
caladat	mur de contenció
calç	calç
calçada	calçada
calibrar	calibrar
calibre	calibre, calibrador
calorifug	calorifug
calorifugar	calorifugar
cambatge	cama, muntant, brancal, branca, braçalada
cambeta	puntal
cambra	cambra, habitació, estança, sala, dormitori
camín	camí
caminada	caminat
campanal	campanar
campanha	campanya
canal	canal, canaló, canonada, canal d'una teulada, rafèc
canalizacion	canalització
canalitzar	canalitzar
cançèl	reixa de separatió del cor
candelabre	canelobre, fanal
canèla	aixeta
caneladura	canaleta, canal
canelar	acanelar, estriar
canonada	canonada
canonada principal	canonada principal

cantilat	llata de ràfec
cantonada	cantonada
capa	capa
capairon	esquena d'ase, capçanet, serrera
cap-carrèra	cap-carrera
cap-casau	cap-casal
capèla	capella
caperada	coberta
caperar	cobrir
caperat	cobert
capitèl	capitell
capitol	capítol
cap-mèstre	cap-mestre
caponiera	caponera, refugi dins un túnel
cara	cara
carcassa	carcassa, esquelet
carnèl	merlet, espitllera, tronera
carniera	frontissa, xamera
carpenta	carcassa, entramat
carpentaria	fusteria
carpentatge	construcció de carcassa
carpentier	fuster
carrèl	rajola, cairó, vidre, rajoleta, rajola de València, taulell
carrèla	politja, corriola, retlla
carrelaire	enrajolador
carrelar	enrajolar, caironar
carrelatge	enrajolament, enrajolat
carriera	carrer, carretera
carton	cartró
casa	casa
casal	casal
casamata	casamata
casèrna	caserna, quarter
casinò	casino
castèl	castell, alcàsser, fortalesa
castèl d'aiga	torreta d'aigües
castèl-fòrt	castell-fort
castina	castina
catedrala	catedral
cauçada	calçada
caudiera	caldera
caufatge	calefacció
caufatgista	calefactor, instal·lador de calefacció, tècnic en calefacció
cauma	calma
cava	cava, celler
cavada	cavada
cavalièra	cavalleressa
cavar	cavar
cavatge	excavació
cavet	cavet
cavilha	tac, clàvia, pern
cèl-dubèrt	celobert, claraboia
celèste	claraboia
celièr	celler

cementèri	cementiri
cendrièr	cendrer
chai	celler
chalet	xalet
chambran	marc, bastiment
chanfren	xamfrà
chantièr	obra
chantinhòla	través
charlata	llata de ràfec
chartrosa	cartoixa
chenal	canal
chicana	giragonsa, ziga-zaga, laberint
chimenèia	xemeneia, fumeral
cibòri	cimbori
cilindrar	piconar, aplanar
cilindratge	piconament
cilindre	cilindre, corró
cimaisa	relleix, repeu, lleixa
ciment	ciment
cimentar	cimentar
cindrar	cintrar, corbar
cindre	cintra, cindri, xindri
cinemà	cinema
cisalhas	cisalla
cisèl	cisell
ciselar	cisellar
cistèrna	cisterna
ciudadèla	ciudadella
ciutat	ciutat
clastra	claustre
clau	clau
clau de pont	clau de pont
clau de vòlta	clau de volta
clau en man	clau en mà
claus	claus
clauson	cloenda, envà, barandat
clausonament	acció de separar amb envans, cloendar
clausonar	separar amb envans, cloendar
clausonatge	acció de separar amb envans, cloendar
clausura	clausura, tanca, clos, cleda, barri
clavadura	acció de clavetejar, clavetajement
clavar	clavar, reblar, estampir
clavèl	dovella, clau
clavelar	clavetejar
claveta	clàvia, xaveta, passador
cleda	cleda
climatizaci3n	climatització, aire condicionat
climatizaire	climatitzador, condicionador d'aire
climatizar	climatitzar
cloquièr	campanar
cloquieron	pinacle, campanar petit, campanaret
clòt	clot
cluèg	palla
clujada	teulada de palla

cobèrt	cobert
cobèrta	coberta
cobrir	cobrir, sostrar
cofrar	encofrar
cofratge	encofrat, encoframent
coladissa	colissa, guia
collateral	col·lateral
collègi	col·legi
collegiala	església col·legial
colombatge	construcció consistent en una carcassa de fusta coberta amb materials d'obra lleugers
colombièr	colomar, colomer
colomna	columna, pilar
colomnada	columnata
columbàri	columbari
comandariá	comanadoria
comoditats	comoditat
compàs	compàs
compòrta	comporta
comun (-s)	comú(-s), vàters
comuna	ajuntamen, casa de la vila, alcaldia
conduit	conducte
conduita	conducció, conducte, canonada
consòla	consola, mènsula, permòdol
constrencha	tensió
construccion	construcció
constructibilitat	edificable
constructor	constructor
construire	construir, bastir, edificar
contraclau	contraclau
contrafòrt	contrafort
contramarcha	contrapetja
contramur	contramur, contraparet, alambor
contramurralha	mur de contenció
contraplacat	contraplacat
contrapòrta	contraporta
contravent	contravent, finestró, porticó
contraventament	reforç
contrescarpa	contraescarpa
contrescrova	contresfemella
convent	convent
copòla	cúpula
còr	cor
cordèl	cordill, llença
cordon	cordó
corintian	corinti
cornissa	cornissa
corrau	corral
corredor	corredor, passadís, avinguda
corrent	corrent
còrs	cors
corsièra	camí de ronda
cort	cort, pati
cortina	cortina, teló metàl·lic, porta o persiana metàl·lica o de ferro

còs	cos
cosina	cosina, cuina
crematòri	crematori
cremòna	lleba, falleba
crenèl	merlet
crespir	arrebossar
crespissatge	arrebossat, arrebossada
crespit	arrebossat
cripta	cripta
crivèl	crivell
crosièr	transepte
croshon	crever, transepte
crotz de Sant Andrieu	creu de Sant Andrieu
culada	estrep, contrafort, pilastra
culòt	cul, fons
cuol de forn (vòlta en)	cul de forn (volta en)
cuol de fornìl	volta en mitja cúpula
cuol de sac	cul de sac
curar	escurar

D

damaisèla	picó, maçó
damar	piconar
davant	davant
davantura	façana
deambulatòri	deambulatori
demolicion	demolició, enderrocament, enrunament
demoliment	enderrocament, demolició, enrunament
demolir	demolir, enderrocar, derrocar, derruir, enrunar
demolissee	enderrocador, demolidor
demòra	domicili, residència, cas, habitació, habitatge, estatge, posada, mansió, casal
dent	dent
descairelar	desenrajolar
descapaironar	treure el capçaner de ...
descindrar	descintrar
desclavar	desclavar
desclavelar	treure les clavilles de ...
descobrir	descobrir
descofrar	desencofrar
descofratge	desencoframent
descrepir	desarrebossar
desembarcador	desembarcador, atansador
desgetar	torçar, inclinar
despasimentar	despavimentar
despasimentatge	despavimentació
desrasament	rebaixament
desrasar	rebaixar
desrocada	enderrocada
desrocar	enderrocar
dessenh	disseny, pla, estructura, esquema
dessenhaire	dissenyador
dessenhar	dissenyar
destruccion	destrucció
destruir	destruir
devís	pressupost
desvissar	descargolar
diga	dic, mur de contenció d'aigües
dilatacion	dilatació
dilatar	dilatar
dintrada	entrada
disjonctor	disjuntor
dobertura	obertura
docha	dutxa
docina	cimaci, gola
doèla	dovella, doga petita, dovellatge, curvatura, arc
doga	fossat, vall, doga

dolaire	remenador
dolar	dolar
dolha	dolla
dòma	cúpula
domeni	domini
domicili	domicili
donjon	torre de l'homenatge, torre mestra, torrassa
doric	dòric
doric roman	dòric romà
dorment	dormint
draga	draga
dragar	dragar
dragatge	dragatge
dralha	trepitja
ductil	dúctil
ductilitat	ductilitat
duretats	duresa

E

ebenista	ebenista
ebenistariá	ebenisteria
edicol	edicle
edificacion	edificació
edificar	edificar
edifici	edifici
efluent	aigües residuals
electrician	electricista
electricitat	electricitat
elevacion	elevació
evar	evar
elipòrt	heliport
embarcador	embarcador
embasa	base, suport
embasament	enbasament, basament, socolada, refeu
emblanquiment	emblanquinament, blanqueig
emblanquir	emblanquinar, blanquejar
embrancament	ramificació
emissari	emissari
empara	empara, muralha, antemural, baluard
empatament	cartel·la, refeu, mènsula
empeirada	empedrada
empeirar	empedregat, empedrar
empont	bastida, bastimentada, escenari, escena
emprei	sortint, volada
enart	bastida, bastimentada
enartar	alçar una bastida
encastradura	encastrament, encaix, ranura, regata
encastrar	encaixar, encastrar
encorbelament	sortint
endigar	posar discs
enduch	arrebossat
enduire	arrebossar
enfilada	enfilada
enfortir	enfortir
engard	hangar, rafal, cobert, dipòsit, magatzem
engatge	correra, tortuga, canalera
engenhair	enginyer
engravadoira	engravadora
engravar	engravar
enquitnadoira	enquitranadora, maquina d'enquitranar
entalha	tall

entalhar	entallar
entrach	tirant, jàssera
entrepaus	dipòsit, magatzen
entre-sòl	entresòl
envernissaire	envernissador
eoliana	eòlica, aerogenerador
epistil	epistili
ermitatge	ermitatge, ermita, mas, casa de camp
escabèl	escambell
escairement	escairement
escairar	escairar, quadrejar, enquadrar
escaire	escaire
escala	escala
escalièr	escala
escalon	escaló
escansonament	obertura
escapa	escapus
escapèl	escarpra
escapòl	esbós
escarpa	escarpa
escavadoira	maquina excavadora
escavament	excavació
escavar	excavar
esclairatge	enllumenat
esclausa	resclosa, assut, cadiral
escòla	escola
esconçon	raconera, cantonera, pedra cantonera, carcanyol
escorjador	escorxador, degollador
escotia	escòcia
escrova	femella
esfondrament	esllavissada, esbaldregat
esfondrar	esfondrar, ensorrar
espanholeta	lleba, falleba, barralleba
esperon	esperó, tallamar
espic	coronament
espicon	puntal, estintol, pitja
espiconar	apuntalar, estintolar
espital	hospital
esplanada	esplanada
esquina d'ase	esquena d'ase
estabilitat	estabilitat
estable	estable, establa, establia, cort, presepi
establiment	establiment
estacion	estació, parada, aturada
estadi	estadi
estanca	estanca
estancada	estancat
estància	pis, planta
estançon	puntal, estintol, pitja
estançonament	apuntalament, estintolament
estançonar	apuntalar, estintolar
estanqueïtat	estanquitat
estardòssa	extradós
estatge	pis, planta

estèla	estella, eclissa
estereobat	estereòbat
estereotomia	estereotomia
estil	estil
estilobat	estilobat
estirant	estirant
estòc	cargol
estrada	carretera
estructura	estructura
estuc	estuc
estucar	estucar
estucaire	estucador
estucat	estucatge
estudi	estudi
evacuacion	evacuació
exèdra	exedra

F

fabrica	fàbrica
façada	façana, fatxada, enfront
factura	factura
facultat	facultat
faiença	pisa, faiença
far	far, farell, farola
farga	farga, forja, foneria
femèla	femella
fendascla	fissura, esquerdada, clivella
fenèstra	finestra
fenestral	fenestral
fenestratge	finestrada, finestram
fenial	herbera, pallissa
fèr	ferro
fèrma	masia, mas, casa de pagès, pagesia, alqueria, masada, granja, explotació agrícola
fermalh	fermall
fèston	fistó
festonar	fistonar
ficha	piquet, estaca, clavilla, connexió
fieiral	firal
fil	fil, cable, cordó, defecte, vena
fila	fila
fixacion	fixació
fixar	fixar
flambatge	vinclament
flamejant	flamíger
floron	floró, muró
fluència	fluència
fondament	fonament
fondamentar	fonamentar
fondamenta	fonaments, fonomentació, sòtol
fondariá	foneria
fòragèt	volada
forar	tregar, perforar
foratge	perforació
fòrça	força
foret	trepan, broca
forma	forma
formatjariá	formatgeria
fornial	pastador
fòrt	fort, fortificació

fortalesa	fortalesa
fortificar	fortificar
fortificacion	fortificació
fortin	fortí
forum	fòrum
fossat	fossat, vall, cuneta
fresa	fresa
fresar	fresar
freta	congreny
frisa	fris
frontau	fronter
frontispici	frontispici, frontis
fronton	frontó
fuèlha	full
fumista	fumista
fumistariá	fumisteria
fusible	fusible, plom
fust	fust
fusta	fusta
fustam	fustam, fusteria, fustes
fustariá	fusteria
fustièr	fuster

G

gabarrit	plantilla
gàbia	caixa, caixer, buc, badalot
gabinet	gabinet, despatx, bufet, consulta, consultori, notaria
gable	gablet, encavallada de forma triangulara
gacha	tancador
gachil	talaia, torre de guaita
gafon	golfo, polleguers
galariá	galeria, faldar
galatas	golfes, antosta, sostremort
galinièr	galliner
galvanizacion	galvanització
galvanizar	galvanitzar
gamata	gaveta
gandòla	regata, regatera, regató
gara	estació
garatge	garatge
garda	mira
gardacòrs	barana, parapet, ampit, arrambador
gargalh	gàrgola
garida	guarida
garilhan	claveguera, albelló
garita	garita
garlòpa	garlopa
garlopar	treballar amb la garlopa
garniduras	guarda
garron	garreta
gaubi	perfil, contorn
gelosiá	gelousia
gemèla	tornapunta d'una encavallada, punta
geològ	geòleg, geòloga
geologia	geologia
geomètre	geòmetra
geotecnic	geotecnica
geotermia	geotèrmia
gimnàs	gimnàs
ginecèu	gineceu
gip	guix, algeps
giradoira	giratori
giroleta	penell
giron	estesa
giscllet	baldó, pestell, llisquet
glèisa	església
glorieta	glorieta, quiosc
goja	gúbia

gojon	espàrrec, passador
gojonar	fixar amb espàrrecs, amb passadors
gorgiu	mitjacanya
gorgerin	collarí
gorgola	baixant
gota	gota
gotic	gòtic
gra	grau
gradin	grada
grafic	gràfic
grandorge	gra d'ordi
granièr	graner, pallissa, herbera
granja	graner, paller, pallissa, granja
grapaudina	reixeta
grasa	grada, grau
grasilha	reixa
grasilhan	reixeta de claveguera
gratacèl	gratacel
grava	grava, granulat
gravar	gravar
graveta	graveta, grava menuda
gravielar	engravar
gravièr	grava
grèga	greca
grua	grua
gual	gual
guilharmes	guilleume
guingueta	ball de barriada

I

idraulica	hidràulica
idrofug	hidròfug
ignifugar	ignifugar
illa	illa
immòble	immoble
impluvi	impluvi
impòsta	imposta
insonorizar	insonoritzar
internat	internat
interruptor	interruptor
interstici	interstici
intrada	entrada
intradós	intradós, sotavolta
ionic	jònic
ipogèu	hipogeu
ipodròm	hipòdrom
ipostil	hipòstil
isba	isba
isolacion	aïllament, isolació
isolar	aïllar
ivernacle	hivernacle

J

jaç
jaça
jasent
jo
jonch
jonchar
jube

jaç
cort, corral, cortal, borda
jasent
jàssera
rejuntament
rejuntar
galeria que separa el cor del rerecor, ambó

L

lachariá	lleteria, industria lletera
lamborda	travesser
lambrís	revestiment
lambrissar	revestir, enteixinar, enguixar
lambrissatge	revestiment, enteixinat, teginat, enguixat
lamelat-pegat	lamel ·lat-encolat
lampadari	lampadari, llum de peu, fanal
lampesa	cul, fons
lampistariá	local on es fa el manteniment dels llums
lantèrna	llanterna, llanternó
lanternon	llanterna, llanternó
lar	llar de foc
lata	llata
latar	llatar, enllatar
latatge	enllatament
latrina	latrina, vàter
lausa	llosa
lavabo	lavabo, cambra de bany, tocador, lligador
lavamans	rentamans
lavariá	rentador
lazaret	llatzeret
leprosariá	leproseria
levada	terraplè, dic, mur de contenció
levadís (pont -)	llevadís (pont-)
liason	aglomerant, aglutinant, lligant
librariá	llibreria, llibreteria
licèu	liceu, institut
ligadura	lligadura
ligam	lliguam
lima	llima
limar	llimar
limon	muntant d'escala
lindal	llindar
linha	línia
lintèl	llinda, pedra travessera, sobrellinda
liquacion	liquació
lissa	lliça, born, reng, palestre, tanca, clos, palissada, estacada
listèl	llistó, brèndola
lòbe	lòbul
local	local
loggia	llotja, galeria
longpan	paret lateral
lotejament	parcel ·lació, urbanització
lotgís	casa, estatge, habitatge
lòtja	al·lotja, porteria, consergeria

lòtjament	al·lotjament, habitatge
luca	aguaita
luminotecnica	luminotècnia
lucana	llucana, lluerna
luneta	lluerna
lunetièra	lluneta
lut	betum, crostam
lutar	tapar amb betum, amb crostam

M

maça	maça
macadam	macadam
macadamitzar	macadamitzar
machacoladura	matacà, espitllera
machafèrre	cagaferro, carrall
maçon	paleta
maçonar	bastir, fer parets, aparedar, tapiar
maçonariá	maçoneria, obra
maçonatge	maçoneria, obra
madièr	tauló, biga
magasin	magatzem, dipòsit, botiga, comerç
mainèl	mainell, trencallums, finestra coronella
maison	casa
malh	mall
malhet	maça, martell
malon	maó
mandòrta	mandorla
manjador	menjador
manòbra	manobre, jornalèr
mansarda	mansarda, golfes
mantèl	faldar, campana
manufactura	manufactura
marca	marca
marcha	marxa, esglaió, graó, marxapeu
marge	marge
martèl	martell
martelièra	cadiral, comporta, bagant
martèl pneumàtic	martell pneumàtic
masatge	caseriu, caseria, veïnats, llogaret, llogarró, poblet, cabanyar
mascaron	mascaró, carassa
mascle	mascle
maseriá	barraca, casot, casinyot, tuguri
mastabà	mastaba
mastic	màstic, màstec
matèria	matèria
material	material
mausolèu	mausoleu
mecha	broca
mediatèca	mediateca
menusar	fusterejar, treballar la fusta
menusariá	fusteria, fustam
menusièr	fuster, ebenista
merlet	merlet
merletar	enmerletar

mestièr	ofici
mèstre	mestre
metal	metall
metallizaci3n	metal·litzaci3n
metallizar	metal·litzar
metallurgia	metal·lúrgia
met3pa	mètopa
metraire	mesurador
metrar	mesurar amb el metre
metratge	descripci3n, capmàs
metr3	metro
minaret	minaret
mirador	mirador, badador, finestra en volada, galeria
miseric3rdia	miseric3rdia
mitra	barret, curull de xemeneia
mitron	suport del curull de la xemeneia
modilh3n	modill3, perm3dol
mofla	estova
mofle	estovi
molin	molí
monastièr	monestir
monofasic	monofàsic
montacarga	muntacàrregues
montant	muntant
montaplats	munta plats
montj3ia	monjoia, fita
monument	monument
moqueta	moqueta
moquetar	emmoquetar
morrallh3n	tanca d'un bagul
morre (d'un teule)	part descobèrta d'una teula
mortaisa	mortasa, mossa, entalha, encaix
mortaisadoira	mortasadora
mortaisar	mortasar
mortièr	morter, argamassa, calcina, morter de calç
mosaïc	mosaic
mosquèa	mosquea, mesquita
motladura	motllura
motladurar	motllurar
mur	mur, paret, tàpia, barri, tanca
muralha	muralla, murada
murament	aparedament, emparedament
murar	aparedar, emparedar, aparedar
musèu	museu

N

nartèx	nàrtex
nau	nau
neogòtic	neogòtic
nervadura	nervadura, nervi, nervació
nivèl	nivell (de bombolla, d'aire), pis, nivell
nivelaira	anivelladora
nivèlament	anivellació, anivellament
nivelar	anivellar
nivelèta	nivelleta
nòrma	norma
normalizacion	normalització
normalizar	normalitzar
nosèl	nucli, monjo, arbre d'una escala
nud	nu

O

oban	tirant
obanar	reforçar amb tirants
obanatge	reforçament amb tirants
obertura	obertura
òbra	obra, treball
obrador	obrador
obratge	obra mestra
oculus	ull de bou
ogiva	ogiva
onglet	bisell
operà	òpera
oranjariá	hivernacle per a tarongers
orant	orant
oratòri	oratori
òrdre	ordre
òrle	orla
ospici	hospici
ostal	casa
ostalariá	hostal, posada, hotel
otèl	hotel

P

pabalhon	pavelló, torreta, caseta, xalet
pagòda	pagoda
paissiera	presa
pal	pal, estaca
pala	pala
palais	palau
palamèla	ull de golfo, placa plana d'un golfo
palanc	ternals, palanquí
palanca	palanca
palastre	palastre
palejaira	pala mecànica, excavadora, pala mecànica carregadora
palha	palla
palhièr	paller, replà
palís	estacada, estaca, cleda, ròdol
palissada	palissada, estacada
palissar	cloure, encerclar amb estacades
palmet	palmeta
pampanon	fullatge, sanefa
pan	pany, llenç, façana
pana	cabiró
panèl	plafó, pany
panieron	cistella
panteon	panteó
parabanda	barana
parament	parament
paramentar	revestir amb un parement, emparamentar
parapet	parapet
para-sismic	parasismic
paratroneire	parallamps
paravent	paravent
parc	parc, aparcament, pàrquing
parcatge	aparcament, pàrquing
paredal	paredal
paredon	paredó, paret seca
paret	paret, tàpia, barri, paret d'obra
pargue	parc
parlatòri	parlador, locutori
parpin	perpany
parquet	parquet
parquetaire	persona que emparqueta
parquetar	emparquetar
parquetatge	emparquetatge
parvís	atri, plaça, esplanada
pas	pas, llindar

passalís	canal, frau
passarèla	passarel·la
passatge	pas
pastamortièr	paleta, remenador
pastar	pastar, barrejar, fer la barreja de ...
pati	celobert
patin	patí
patron	patró
pavaire	obrer que pavimenta
pavar	empedrar, pavimentar
pavat	llamborda
pavatge	pavimentació
paviment	paviment, empedrat
pavimentar	pavimentar
pè	peu
peatge	peatge, pontatge
pebrièra	garita, torreta cantonera
pèça	peça, apartament, habitació, cambra
pedestal	pedestal
pediluvi	pediluvi
pèdrech	peu dret, pilar, muntant
pèira	pedra
peirada	escullera
pèira d'atenda	queixal, maó fent queixal, lligada
pèira de talha	pedra de tall
peirièr	pedraire, pedrer
peirièra	pedrera
peiron	escalinata
peitral	llinda
pel	pel
penitenciari	penal, penitenciària
pension	pensió, despesa, pensionat, internat
pensionat	pensionat
perfil	perfil, contorn
perfilada	perfilat
perfilar	perfilar
periptèr	perípter
peristil	peristil
persiana	persiana
pertèrra	platea
pesada	pesada
pestèl	pestell, baldó
pic	pic
pica	pica
picapeirièr	picapedrer, tallador de pedra
picar	picar
pijonèr	colomar
pila	pila
pilar	pilar
pilastra	pilastra
pilastre	pilastra
pilon	pilar, torre metàl·lica, portalada
pinacle	pinacle
pinças	pinces, tenalles

pincèl	pinzell, brotxa
pinhon	frontó, frontalera
pintar	pintar
pintor	pintor
pintura	pintura
piramide	piràmide
piscina	piscina
pissador	pixador, urinari, orinador
pivòt	pivot
placa	placa, planxa, xapa
plaça	plaça
placatge	xapa de fusta
plafon	plafó, sostre, trespol, sòtil
plafonaire	ensostrador, sostrador
plafonar	sostrar, ensostrar
plafonatge	ensostrament
plafonièr	llum de sostre
plana	plana, escalabornador
planca	post, taula, tauló
plastrar	enguixar
plastrariá	guixeria
plastràs	enderrocs, runa, guixot
plastratge	enguixada, enguixat
plastre	guix, algeps, escaiola
plastrièira	guixeria
plastrièr	guixaire, enguixador
platabanda	motllura plana
plataforma	plataforma
platina	platina
plinta	sòcol, sanefa
plomb	plom
plombariá	lampisteria, plomeria, llauneria
plombièr	lampista, llauner, plomaire, plomer
podrièra	polvorí
pompidor	replà
poncha	punta
ponde	terra, trespol, soler, sòl
ponhada	mànec, mantí, agafador, agafall
pont	pont
pontar	fer un pont
pontet	pontet
ponton	pontó
porcariá	cort de porcs, cortiella, soll, corraleta, baconera, porcellera
pòrge	porxo, porxada, porxos
pòrt	port
pòrta	porta
portada	càrrega
pòrta-fenèstra	porta d'un balcó
portal	portal
portalada	portalada
portalet	portaló, portella, porteta
portariá	portaria
portic	pòrtic
portland	pòrtland

posaca	bassa, pou sec, pou mort
pòst	pòst, tauló, taula
postam	empostissament, emparquetament
postamar	emparquetar, empostissar, empostar
postèrta	poterna
potz	pou
potz mòrt	pou mort
potz sec	pou sec
preconstrench	pretesat
prefabricacion	prefabricació
prefabricar	prefabricar
prefectura	prefectura, governació
presa	presa
presbitèri	rectoria
preson	presó, càrcer
priorat	priorat
privat	privat
promotor immobiliari	promotor immobiliari
prorata	prorrata
prostil	pròstil

Q

quadre
quartier
quatre camins
quiòsc
quitran
quitranar
quitranatge

quadre, bastiment, marc
bloc, barri, barriada
quatre camins
quiosc, glorieta
quitrà
enquitranar
enquitranament, enquitranada

R

rabòt	ribot
rabotar	ribotar, ribotejar, planejar, dolar
rabotaira	llimadora
rabotaire	obrer que riboteja
rabotatge	operació de ribotejar
racinal	biga carenera
radiator	radiador
radièr	fonaments d'una instal·lació hidràulica
radob	dic sec
rafinariá	refineria
raionant	radiant
ramonaire	escura-xemeneies
ramonar	escurar
ramonatge	escurada de xemeneies
rampa	rampa, bateria d'il·luminació
rampant	inclinat, vessant, aiguavés
rascassa	arquivolta
ras-de-sòl	planta, baixa, baixos, pla terrer, soler
raspa	rasca per a allisar la pedra
raspar	rascar
rassièr	còdol
rastèl	rastell, porta caladissa
reabilitacion	rehabilitació
reabilitar	rehabilitar
reauçar	realçar
rebastir	reconstruir, reedificar
rebatedís	emblanquinada, enguixada
rèble	reble
rebocar	arrebossar
recaladar	tornar a empedrar, a pavimentar
recaladatge	nova pavimentació
recobriment	recobriment
recobrir	recobrir
reconstruccion	reconstrucció
reconstruire	reconstruir
recórrer	recórrer
recrespir	tornar a arrebossar
redent	ressalt, ornament gòtic format per un seguit de retalls en forma de dents
redòrta	reducte
reduit	reduït, recambró, cau, cova, cofurna, sota escala
refeccion	refecció
refectòri	refectori, refetor
refend	paret mestra, envà, paret divisòria
règla	regla
reglada	reglada

reglet	filet, llistó
regòla	rec, regueró, reguerol, peixera, rec de regatge d'irrigació
reima	forat per a la bastida, travessar de la bastida
rèirebèc	esperó
rèirecòr	rerecor
rèirecòrs	entrant d'un edifici
rèirecort	pati interior, eixida, badiu
rèirecosina	recambró, repartidor, rebost, menjador del servei
rèirepòrt	dàrsena
rèirevòlta	volta
relaisset	brocal d'un pou
relatar	relatar
relevar	rellevar
remesa	remesa, cotxera, cotxeria, caseta dels mals endreços, traster
renfòrt	reforç
renovacion	renovació
renovar	renovar
repapilhotís	ornament que ressalta
repapilhotar	fer ressaltar, fer ressortir
repapilhotatge	relleix, ressalt
repasiment	nova pavimentació
repasimentar	tornar a empedrar, a pavimentar
repassar	repassar
repaus	replà
repintar	repintar, tornar a pintar
replastrar	tornar a enguixar
replastratge	enguixada
residència	residència
respiralh	respirall, sospirall, respirador, ventallola
rèssa	serra
ressadoira	serrador
ressar	serrar, xerracar
ressaut	sortint, ressalt
ressoudar	tornar a soldar
restauracion	restauració
restaurant	restaurant
restaurar	restaurar
ret	xarxa, ranura, galze
retalha	retalla
retapissar	tornar a entapissar, tornar a emparperar
reteular	reparar la teulada
retaule	retaule
retombada	arrencada
retrait	contracció, retracció
revelin	revellí
reverbèr	fanal, reverber
revestiment	revestiment
revestir	revestir
ribla	rebla
ribladoira	rebladora
riblar	reblonar
riblatge	reblada, rebladura
rible	rebló
riège	reixa

riflar	llima grossa, garlopí, jac, espàtula de paleta
robinet	aixeta
roçada	carretera de circumval·lació
roïna	ruïna
roman	romà
romanic	romànic
rosassa	rosassa, rosetó, rosó
rostissariá	rostidoria
rota	ruta, camí, itinerari
rotonda	rotonda
ruptor	ruptor

S

sabata	sabata
sabla	sorra, arena
sablar	arenar, sorrar, sorrejar
sablatge	sorrejament
sablièira	solera
sacristia	sagristia
sala	sala
salon	saló, rebedor, sala d'espera, saleta
salpêtre	salpetre, salnitre, nitre
santuari	santuari
sargent	serjant, congreny
sarralha	pany
sarralharia	manyeria, serralleria, metal ·lúrgica
sarralhièr	manyà, serraller, metal ·lúrgic
sarrasina	rastell
saumièr	sotabanc, salmer, llinda, jou, travesser
sautarèla	sautanell, salta-regle
secador	assegador
seda	seda
sèga	sega
seminari	seminari
sèrra	serra
serralh	serralh
serrar	serrar, xerracar
sèrva	dipòsit, viver
sifon	sifó
silò	sitja, graner, pallol
sinagòga	sinagoga
sistil	sistil
sòcle	sòcol, entompeu, pedestal, peanya
sofit	plafó
sòl	sòl
sòla	fonoment
solharda	rebost, recambró
solièr	soler
soliva	biga, bigueta, cairat, cabiró
soneta	campaneta, timbre
sorda	revoltó
sortent	sortint, volada
sortida	sortida
sospiralh	sospirall
sostrach	recalçant, sospedrant
sostraire	recalçar, sospedrar
sot	cort, cortiella, baconera, porcellera, soll, truger

sòtol	soterrani
soudadura	soldadura
soudaire	soldador
soudar	soldar
soudatge	soldatge
subreuaçament	sobrealçament
subrebaissament	sobrebaixament, rebaixament
sulhet	llindar
supermercat	supermercat
supòrt	suport
susplomb	sobreplom, desplom
susplombar	sobreplomar, desplomar

T

tabernacle	tabernacle
tablèu	quadre
talhador	àbac
talhant	tallant
talhièr	taller, obrador
talòssa	remolinador
talús	talús, marge
talussar	atalussar
tamborn	tambor, cancell
tamís	tamís, sedàs
tamisar	tamisar, sedassejar
tampa	coberta
tanca	tanca
tancar	tancar
tàpia	tàpia, morter d'argila i palla
tapís	tapís, catifa, estora
tapissar	entapissar, empaperar
tapissariá	tapisseria
tarabiscòt	cadell, acanalador
tarabiscòtar	recarregar d'ornaments
taraud	mascle de roscar
taraudar	roscar
tascat	talús cobert de feixines i estaques
tassa	tassa, pica
tassèl	suport, fixació
taula	taula
tavèrna	taverna
teatre	teatre
temple	temple
tenalhas	estenalles, tenalla, tenalles
tenda	tenda
tenon	metxa, grapa
tension	tensió
terçairon	tercet, tercina
tèrçpont	vèrtex d'una ogiva, llima triangular
tèrmas	termes, banys termals
teron	font, fontana
tèrraplen	terraplè
terrassa	terrassa, terrat
terrassar	remoure la terra, explanar un terreny, calçar
terrassatge	carreteig, moviment de terres, esplanació, desmunt
terrassier	terrelló, terrelloner
tet	teulada, teulat, coberta, sostre, cobert, casa
teula	teula, teula carenera

teulada	teulada, coberta, sostre
teulaire	ensostrador, enteulador, teuler
teular	cobrir, sostrar
teule	cobertor
tibla	paleta
tiblada	paletada
timpan	timpà
tinal	armadura, encavallada, cavall
tira-cavilhas	desclavador
tira-claus	desclavador
tirant	tirant, jàssera
toat	clavegueró, albelló, vall, rasa
tòla	planxa, xapa, palastre
tometa	rajola hexagonal de Provença
ton	la teva
tona	tona
tonèla	glorieta, emparrat, volta de mig punt
topograf	topògraf
topografia	topografia
tòr	bossell
tornavitz	tornavís
toron	cable
torre	torre, talaia
torrèla	torratxa, torricó
toscan	toscà
trabalhar	treballar
transèpt	transepte, creuer
trapa	trapa
trast	golfes, antosta, sostremort
travada	revoltó, llum
travèrs	través
travèrsa	travessa
trelha	parra
trélis	filat, tela metàl·lica, gelosia, craticula, reixat, reticula
tremuèja	tremuja, gronsa, replà
trencada	rasa, vall, fossat, canal de drenatge
trepador	vorera, voravia
trepant	trepant
tribuna	tribuna
trifòri	trifori
triglif	tríglif
trilobat	trilobat
tringla	motllura
tringlar	tirar a cordill, marcar una recta amb un cordill
trompa	trompa
trosquin	rosset
trosquinar	traçar amb el rosset

trueita	truita
trumèl	entrefinestra, pany de paret
tuador	escorxador, degollador
tub	tub, canó, canonada
tudèl	canonada, tub, canó, canonada de ferro, de plom, de fosa
tunèl	túnel, foradada
tuneladoira	tuneladora
tustador	picaporta, trucador, anella, balda

U

uèlh de buòu

uis

uòu

urbanisme

urbanista

urbanizacion

urbanizar

usina

ull de bou, lluern, claraboia, rodona

porta

òvul, ou

urbanisme

urbanista

urbanització

urbanitzar

fàbrica

V

vaiet	barlet
val	val
valat	fossat, vall
valva	valva
vana	banal
vanèla	careró, call
variador	variador
veire	vidre
veirial	vitral
veirièra	vidriera
veirina	aparador, vitrina
velodròm	velòdrom
ventilacion	ventilació
verandà	veranda
vernís	vernís
vernissar	envernissar
verrolh	forrellat, forroll, pany
vestiari	vestidor
vestibul	vestíbul, rebedor
vestigi	vestigi
via	carretera, via pública
viabilitat	condicionament
viabilizar	condicionar per a la construcció
viaducte	viaducte
vibracion	vibració
vibrador	vibrador
vilà	vil·la, torre, xalet
vila	ciutat
vilatge	poble, vilatge, poblet, llogaret, llogarret, llogaró
virabiqui	filaberquí
viròla	virolla
virona	barrina
viseta	escala de caragol
vissar	collar, cargolar
vitra	vidre
vitraire	vidrier
vitrar	posar vidres a ..., envidriar
vitratge	instal·lació de vidres, envidriament, vidriera, vidram, vidres

vitrificacion	vitrificació
vitricular	vitricular
vitz	cargol
volada	volada
vòlta	volta
vòlta de caire viu	volta per aresta, de racó de claustre, a quatre vents
vòlta en brèç	volta de mig punt, de canó, cilíndrica
vòlta en poncha	volta apuntada, ogival, en punta d'ametlla
voltar	cobrir amb una volta, fer una volta, corbar
voltatge	voltatge
voltmètre	voltàmetre
voluta	voluta
vomitòri	vomitòri

Z

zinc
zingaire
zingar

zinc, zenc
galvanitzador
galvanitzar, recobrir de zinc

*Totes nòstres mercejaments van cap als autors
qu'an plan volgut metre aquel utis a la disposicion del lectorat occitan*

